

Domov>Sprožitev sodnega postopka>Kje in kako>Stroški

## Stroški

Na tej strani so na voljo podatki o stroških postopka v Nemčiji.

[Družinsko pravo - ločitev](#)

[Družinsko pravo - skrbništvo nad otroki](#)

[Družinsko pravo - preživnina](#)

[Gospodarsko pravo - pogodba](#)

[Gospodarsko pravo - odgovornost](#)

[Predpisi, ki urejajo plačila za storitve zaposlenih v pravniških poklicih](#)

### Odvetniki

Nemčija ima samo en „odvetniški“ poklic (*Rechtsanwalt*) in ne pozna različnih vrst odvetnikov.

V Nemčiji se nagrade odvetnikom obračunajo v skladu z Zakonom o odvetniški nagradi (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*) (RVG) ali na podlagi dogovorov o nagradi. Načeloma so dogovori o nagradi vedno alternativna možnost zakonsko določenim cenam. Vseeno pa je treba spoštovati določbe člena 49b Zveznega odvetniškega kodeksa (*Bundesrechtsanwaltsordnung*) (BRAO) in členov 3a do 4b Zakona o odvetniški nagradi. Še zlasti ko odvetnik zastopa stranko pred sodiščem, nagrada ne more biti nižja od zakonsko določene. Dogovor o nagradi, ki je višja od zakonsko določene, je vedno možen.

**Seznam nagrad**, priložen RVG (Priloga 1 k RVG), določa **fixne nagrade** ali **razpon nagrad** za posamezna dejanja. Višina nagrade je po navadi določena na podlagi **vrednosti zahtevka**. Razpon nagrad, ki temeljijo na vrednosti zahtevka, predvideva najvišjo in najnižjo plačljivo nagrado. Dejanske vrednosti plačila, ki temeljijo na vrednosti zahtevka, so določene v tabeli nagrad (Priloga 2 k RVG). V vsakem primeru mora biti primerna nagrada iz določenega razpona določena po načelu *ex aequo et bono* ob upoštevanju vseh okoliščin, še posebej obsega in težavnosti dela, pomembnosti primera ter dohodka stranke in njenih finančnih okoliščin. Če odvetnik prevzame določeno tveganje za odgovornost, se to lahko upošteva pri določitvi njegove nagrade. Razpon nagrad z zakonsko določeno najnižjo in najvišjo vrednostjo velja za številna posebna področja, predvsem za kazenske zadeve in zadeve s področja socialnega prava.

### Sodni izvršitelji

Sodni izvršitelji (*Gerichtsvollzieher*) zaračunajo samo stroške, določene v **Zakonu o plačilu sodnih izvršiteljev** (*Gerichtsvollzieherkostengesetz*) (GvKostG). Za vsako dejanje, ki ga izvrši sodni izvršitelj, je predpisano **določeno plačilo**.

### Fiksni stroški

#### Fiksni stroški v civilnih postopkih

##### Fiksni stroški strank v civilnih postopkih

Sodišče običajno prejme **sodno takso**, izračunano na podlagi **vrednosti zahtevka**. V **civilnih zadevah** je določena z **Zakonom o sodnih stroških** (*Gerichtskostengesetz*) (GKG) in **Zakonom o sodnih stroških v družinskih zadevah** (*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen*) (FamGKG). **Količniki** so določeni na seznamu stroškov (Priloga 1 k zadevnemu zakonu). Takse, ki temeljijo na vrednosti zahtevka, so določene v tabeli sodnih taks (Priloga 2 k zadevnemu zakonu). V splošnih civilnih postopkih in postopkih v družinskih sporih, zlasti v preživninskih zadevah, se uporablja količnik **3,0**. V zakonskih sporih je količnik **2,0**, medtem ko se v zadevah, ki se nanašajo na razmerja do otrok, vključno z varstvom in vzgojo otrok ter stiki z njimi, uporablja količnik **0,5**. Vrednost predmeta spora se določi tako:

V **zakonskih sporih** vrednost predmeta spora določi sodišče na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera, zlasti obsega in pomembnosti zadeve, ter relativnih dohodkov in premoženja zakoncev. Prihodki se izračunajo na podlagi trikratnika neto dohodkov obeh zakoncev. Sodišče običajno določi vrednost predmeta spora kot trikratnik neto dohodkov.

V **družinskih zadevah** je vrednost običajno odvisna od vrednosti zahtevka. Vrednost v preživninskih zadevah temelji na zahtevanih prihodnjih preživninah in ne presega vrednosti enoletne preživnine. Zaostala plačila, ki se naberejo do vložitve zahtevka, se vključijo v izračun.

V zadevah, ki se nanašajo na razmerja do **otrok**, vključno z varstvom in vzgojo otrok ter stiki z njimi, je taksa 3 000 EUR.

Če dogovor ni uspešno dosežen, se **plačilo za zastopanje po odvetniku pred sodiščem izračuna na podlagi vrednosti zahtevka**. Ta običajno ustreza vrednosti predmeta spora, ki se določi za določitev sodnih taks. Zakon o odvetniški nagradi (*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz*) (RVG) natančno določa, katere nagrade se lahko določijo po katerem količniku za katero vrsto postopka. Priloga 2 k RVG določa nagrade glede na vrednost zahtevka. V civilnih zadevah na prvi stopnji odvetniki običajno prejmejo **nagrado za zastopanje** po količniku **1,3** in **nagrado za svetovanje** po količniku **1,2**. Odvetniki za sporazum o **poravnavi** na prvi stopnji prejmejo tudi **nagrado za poravnavo** po količniku **1,0**.

##### Faza civilnega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Sodne takse v **splošnih civilnih zadevah ter preživninskih zadevah in zakonskih sporih** se plačajo **ob vložitvi tožbe ali zahtevka**. V **družinskih zadevah** se plačajo **ob koncu** postopka. Če ni drugega dogovora, odvetniki dobijo plačilo za opravljene storitve, ko je zadeva končana. Imajo pa zakonsko pravico do predplačila.

#### Fiksni stroški v kazenskih postopkih

##### Fiksni stroški strank v kazenskih postopkih

V kazenskih postopkih so sodni stroški naloženi šele ob izreku **kazni** za obtoženca. Višina plačila je določena na podlagi izrečene kazni in se giblje med **120 EUR** in **900 EUR**. Če ni bil sklenjen dogovor o nagradi, dobi odvetnik, bodisi kot zagovornik bodisi kot odvetnik zasebnega tožilca, nagrado za posamezne stopnje, ki so določene znotraj okvira, ki se po zakonu za ta namen določi v vsaki zadevi. Znesek za vsako stopnjo je zakonsko predpisan za vsak primer.

##### Faza kazenskega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Sodni stroški se plačajo **po izreku kazni**. Če ne obstaja drugačen dogovor, odvetniki dobijo plačilo za opravljene storitve, ko je zadeva končana. Imajo pa zakonsko pravico do predplačila.

#### Fiksni stroški v ustavnih postopkih

##### Fiksni stroški strank v ustavnih postopkih

Za postopke pred Zveznim ustavnim sodiščem (*Bundesverfassungsgericht*) **ni sodnih stroškov**, razen za nadležne tožbe (člen 34 Zakona o Zveznem ustavnem sodišču (*Bundesverfassungsgerichtsgesetz*)). Odvetnika (*Rechtsanwalt*) je treba pridobiti samo v primeru obravnave (člen 22 Zakona o Zveznem ustavnem sodišču).

##### Faza ustavnega postopka, v kateri je treba plačati fiksne stroške

Če ne obstaja drugačen dogovor, se odvetnikova nagrada v osnovi plača, ko je **zadeva končana**. Odvetniki pa imajo zakonsko pravico do predplačila.

## **Predhodne informacije, ki jih zagotovijo pravni zagovorniki**

### **Pravice in obveznosti strank**

Odvetniki so zavezani k temu, da strankam podajo **popolne informacije** in **nasvete** ter jim predlagajo najvarnejšo pot za doseg želenega cilja. Odvetniki morajo tudi izpostaviti **morebitna tveganja** v zadevi, tako da stranke lahko dobro obveščene ob sprejetju odločitve. Obseg posredovanih informacij je odvisen od odvetnikovega pogleda na to, kaj mora stranka vedeti. Odvetniki morajo **odgovoriti na vprašanja strank v celoti in odkrito**. Preden gre zadeva pred sodišče, morajo odvetniki razjasniti možnosti in tveganja v zvezi z nadaljevanjem pravnega spora. To vključuje tveganja stroškov in možnosti za uspeh. Odvetniki imajo posebno **obveznost predložiti informacije** v določenih primerih:

če je njihova nagrada določena na podlagi **vrednosti zahtevka**, morajo stranko o tem obvestiti, preden jih ta pooblasti (člen 49b(5) Zveznega odvetniškega kodeksa);

če se sklene **sporazum** o odvetnikovi **nagradi**, morajo odvetniki izpostaviti dejstvo, da bodo v primeru, da sodišče odobri povračilo stroškov, povrnjeni le zakonski stroški (člen 3a(1), tretji stavek, Zakona o odvetniški nagradi);

če se odvetniki s stranko dogovorijo, da bo ta plačala **honorar glede na izid spora**, morajo stranko opozoriti, da tak dogovor ne vpliva na druge stroške, ki jih je stranka lahko dolžna plačati (člen 4a(3), drugi stavek, Zakona o odvetniški nagradi);

preden se sklene dogovor o zastopanju stranke v postopkih na prvi stopnji pred **delovnim sodiščem**, morajo odvetniki stranki pojasniti, da stroški odvetnika ne bodo povrnjeni (člen 12a(1), drugi stavek, Zakona o delovnih sodiščih (*Arbeitsgerichtsgesetz*)).

### **Kako se določijo stroški – pravna podlaga**

#### **Kje najti informacije o pravni podlagi za stroške postopka v Nemčiji?**

Besedila zakonov, ki določajo višino stroškov, so na voljo v knjigarnah ali pa so v najnovejših različicah na voljo brezplačno na internetu.

#### **V katerih jezikih so na voljo informacije o pravni podlagi za stroške postopka v Nemčiji?**

Informacije so v nemščini.

#### **Kje najti dodatne informacije o stroških?**

#### **Informacije o stroških na spletni strani**

**Zadnje različice zakonov** so dostopne na uradni spletni strani Zveznega ministrstva za pravosodje. Različne zakone o stroških si lahko prenesete tako, da vnesete okrajšavo zakona (GKG, FamGKG, GvKostG in RVG).

#### **Kje najti informacije o povprečnem trajanju različnih postopkov?**

Zvezni urad za statistiko (*Statistisches Bundesamt*) izdaja **letne serije statističnih publikacij** o izvajanju sodne oblasti. Na primer, **serija 10, podserija 2.1**, ponuja podatke o **trajanju civilnih postopkov v Nemčiji** po posameznih deželah in okrožjih višjih deželnih sodišč (*Oberlandesgericht*). Podatki so na voljo za okrajna sodišča (*Amtsgerichte*) in deželna sodišča (*Landgerichte*) ter za višja deželna sodišča (*Oberlandesgerichte*) in postopke na prvi in drugi stopnji. Serija ne vsebuje statističnih podatkov o trajanju postopkov v različnih vrstah zadev.

#### **Kje najti informacije o povprečnih skupnih stroških posameznih postopkov?**

Na voljo so knjige s podrobnostmi o **povprečnem tveganju stroškov za civilne postopke**.

#### **Davek na dodano vrednost**

#### **Kje najti informacije o davku na dodano vrednost? Kakšne so stopnje?**

Sodišča in sodni izvršitelji ne plačujejo davka na dodano vrednost. Odvetniki morajo zaračunati DDV po **19-odstotni stopnji**. Zaračuna se posebej kot strošek in ni vključen v njihove nagrade.

### **Pravna pomoč**

#### **Veljaven dohodkovni prag na področju civilnega prava**

Pravna pomoč je na voljo vsem, ki zaradi osebnih in finančnih okoliščin ne morejo plačati stroškov postopka oziroma jih lahko plačajo le delno ali v obrokih. Načrtovano pravno sredstvo ali obramba morata zagotavljati razumno možnost uspeha in ne smeta biti neresna. Stranke morajo vseeno uporabiti svoja sredstva, kolikor je to razumno. Stranki se glede na njen dohodek lahko odobri pravna pomoč, ki **ji je ni treba vrniti ali jo mora vrniti v obrokih**. Zvezno ministrstvo za pravosodje (*Bundesministerium der Justiz*) (BMJ) je izdalo letak z naslovom Pravno svetovanje in pravna pomoč (*Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe*), ki v obliki primerov odgovarja na najpogostejša vprašanja.

#### **Veljaven dohodkovni prag za obdolžence v kazenskih postopkih**

Dohodkovni pragi **ne veljajo** za obdolžence v kazenskih postopkih. Pravna pomoč se odobri po drugih merilih.

#### **Veljaven dohodkovni prag za žrtve v kazenskih postopkih**

Odobritev pravne pomoči je odvisna od **dohodkovnega praga**. Ti so fleksibilni in določeni v skladu s pričakovanimi stroški zadeve na eni in socialnim položajem stranke na drugi strani (obveznosti preživljanja, stroški bivanja). Pravna pomoč se lahko odobri tudi z obveznostjo vračila v **obrokih**.

#### **Drugi pogoji za odobritev pravne pomoči žrtvam kaznivih dejanj**

Žrtve določenih hudih kaznivih dejanj lahko zaprosijo za dodelitev brezplačnega pravnega svetovalca ne glede na svoje finančne okoliščine.

#### **Drugi pogoji za odobritev pravne pomoči obdolžencem**

Pravna pomoč za osumljence/obdolžence (dodelitev zagovornika po uradni dolžnosti) ni pogojena z višino dohodka, ampak le s **pravom**. Primarno se navezuje na težo kaznivega dejanja, možnost nekaterih pravnih posledic (kot so prepoved opravljanja poklica, zadržanje v psihiatrični ustanovi ali nevrološki bolnišnici), ali je obdolženec v preiskovalnem zaporu ali iz varnostnih razlogov v priporu, ali je bil prejšnji zagovornik odpuščen, zapletenost dejanskega in pravnega položaja, ali se je obdolženec zmožen braniti sam.

### **Brezplačni sodni postopki**

Glede na **člen 183 Zakona o socialnih sodiščih** (*Sozialgerichtsgesetz*) (SGG) postopki pred socialnimi sodišči (*Sozialgerichte*) ne povzročijo **stroškov za osebe, upravičene do prejemkov** (to so zavarovane osebe, osebe, ki dobivajo prejemke, vključno s tistimi, ki dobivajo družinsko ali vdovsko pokojnino, invalidi in njihovi nasledniki, če so vpleteni v sodni postopek kot tožeče ali tožene stranke). Tožeče in tožene stranke v postopkih pred socialnimi sodišči, ki ne spadajo v kategorije iz člena 183 SGG, morajo plačati takso v skladu s **členom 184 SGG (150 EUR)** za postopke pred socialnimi sodišči, **225 EUR** za postopke pred deželnimi socialnimi sodišči (*Landessozialgerichte*), **300 EUR** za postopke pred Zveznim socialnim sodiščem (*Bundessozialgericht*)).

**Člen 197a SGG** predvideva odstopanja od teh posebnih pravil, kjer so stroški, ki so navadno plačljivi v skladu z Zakonom o sodnih stroških, veljavni tudi v postopkih pred socialnimi sodišči, če tožeča in tožena stranka nista med osebami, omenjenimi v **členu 183 SGG**.

Naslednje velja v **kazenskih postopkih**: če je obdolženec oproščen ali zadeva ne pride do sojenja ali so postopki proti obdolžencu opuščeni, se stroški (javni izdatki) in izdatki, ki jih ima obdolženec, načeloma plačajo iz javnega proračuna.

#### **Kdaj mora stranka, ki v postopku ni uspela, plačati stroške stranke, ki je uspela?**

Stranka, ki v postopku ni uspela, mora plačati stroške nasprotne stranke, če so bili ti nujni za ustrezen potek postopka; torej **zakonske nagrade ter stroške odvetnika in potne stroške** nasprotne stranke, vključno z **izpadom dohodka** zaradi prisotnosti na sodišču.

### **Nagrade izvedencem**

Izvedenci, ki jih **pokliče sodišče**, dobijo **nagrado na podlagi ume postavke**, ki je določena z Zakonom o nagradah in nadomestilih v sodstvu (Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz) (JVEG) ter jo morajo plačati stranke v sodnem postopku.

Nagrada za izvedenca, ki ga zasebno **najame** stranka za pripravo na postopek, **ni del procesnih stroškov**, povračilo katerih se določi s sodbo. Te stroške je treba **zahtevati posebej**. Če se je stranka zatekla po nasvet k izvedencu, je povračilo odvisno od nujnosti njegove storitve v tej zadevi. Nagrade izvedenca, ki ga je pozvalo sodišče, plača stranka, ki v postopku ne uspe, ali če sta bili obe stranki deloma uspešni, morata obe plačati svoj delež nagrade na podlagi relativnega obsega zmage oziroma poraza.

#### Nagrade prevajalcem in tolmačem

Tolmači in prevajalci, ki jih **pokliče sodišče**, dobijo nagrado, ki je tudi določena z Zakonom o nagradah in nadomestilih v sodstvu (*Justizvergütungs- und –entschädigungsgesetz*) (JVEG) in jo plačajo stranke v sodnih postopkih. Tolmači so plačani na podlagi **ume postavke**, prevajalci dobijo **plačilo po vrstici**. V **kazenskih postopkih** se stroški obdolženca ali zainteresirane stranke za tolmačenje in prevajanje, če sta nujna za obrambo ali uveljavljanje procesnih pravic, po navadi plačajo iz javnega proračuna.

#### Sorodne povezave

Zvezno ministrstvo za pravosodje

Delovno združenje za mediacijo pri zvezi nemških odvetnikov

Zvezno združenje za družinsko mediacijo

Zvezno združenje za mediacijo

Zvezno združenje za mediacijo v gospodarskih in delovnih sporih

Center za mediacijo

Ombudsman za zasebno bančništvo

Ombudsman za javno bančništvo

Spravni odbor nemške centralne banke

Ombudsman nemške zadružne bančne skupine

Ombudsman zasebnih stanovanjskih hranilnic

Ombudsman deželnih stanovanjskih hranilnic

Spletna pravna služba za spore v spletnem poslovanju

Svetovalni in spravni odbori zdravniške zbornice

Spravni odbor na področju mobilnosti

Spravni odbor na področju turizma

Spravni odbor za lokalni prevoz v Severnem Porenju - Vestfaliji

Ombudsman za osebno zdravstveno zavarovanje in zavarovanje za nego

Spravni odbor nemške zveze direktorjev pogrebnih zavodov

Spravni odbor Zvezne agencije za omrežja

Ombudsman za nepremičnine nemške nepremičninske zveze

Razsodišča gospodarskih in trgovinskih zbornic

Odbor za dogovor o plačilih in nagradah

Centralna nemška zveza za avtomobilsko trgovino

Zadnje različice zakonov

Zadnja posodobitev: 04/11/2020

Strani v jezikih držav članic pripravljajo posamezni nacionalni organi, njihov prevod pa zagotavlja prevajalska služba Evropske komisije. Prevodi zato morda še ne vsebujejo kasnejših sprememb izvirnika, ki so jih vnesli nacionalni organi. Evropska komisija ne prevzema nobene odgovornosti za informacije ali podatke, ki jih vsebuje oziroma na katere se sklicuje ta dokument. Za pravila o avtorskih pravicah države članice, ki je odgovorna za to stran, glejte pravno obvestilo.

Izvirna jezikovna različica te strani [de](#) je bila pred kratkim spremenjena. To jezikovno različico trenutno prevajajo naši prevajalci.

#### Case study 1 - family law - divorce - Germany

In this case study on family law – divorce, Member States were asked to advise the party that files for divorce on litigation costs in order to consider the following situations:

Case A – National situation: a couple gets married. Later they separate and agree to a divorce.

Case B – Transnational situation: Two nationals from a same Member State (Member State A) get married. The marriage is celebrated in Member State A. After the wedding, the couple moves to live and work in another Member State (Member State B) where they establish their residence. Shortly thereafter the couple separates with the wife returning to Member State A and the husband remaining in Member State B. The couple agrees to a divorce. Upon her return to Member State A, the wife immediately files for a divorce before the courts of Member State B.

#### Costs in Germany

##### Costs for Court and Appeals

Case Study	Court	Appeals
	<b>Initial court fees</b>	<b>Initial court fees</b>
<b>Case A</b>	Depends on income and assets	Depends on income and assets
<b>Case B</b>	Depends on income and assets	Depends on income and assets

#### Costs for lawyers

Case Study	Lawyer
	<b>Average costs</b>
<b>Case A</b>	Depends on income and assets
<b>Case B</b>	Depends on income and assets

Costs for witness compensation and pledge or security

Case Study	Witness compensation	Pledge or security
	Are witnesses compensated?	Does this exist and when and how is it used?
Case A	Yes, but witnesses are not normally required.	No
Case B	Yes, but witnesses are not normally required.	No

Costs for legal aid and other reimbursement

Case study	Legal Aid	Reimbursement		
	When and under which conditions is it applicable?	Can the winning party obtain reimbursement of litigation costs?	If reimbursement is not total what is percentage in general?	Are there instances when legal aid should be reimbursed to the legal aid organisation?
Case A	Depends on income and assets	Yes	Half	If the person's income and financial circumstances improve and in the case of payment by instalments.
Case B				

Costs for translation and interpretation

Case study	Translation		Interpretation		Other costs specific to cross-border disputes?
	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	Description
Case A					
Case B	At the court's discretion	Normally EUR 1.85 per 55 keystrokes plus expenses and turnover tax	At the court's discretion	EUR 55 per hour plus expenses and turnover tax	Service of documents abroad

Last update: 04/11/2020

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.

Izvirna jezikovna različica te strani [de](#) je bila pred kratkim spremenjena. To jezikovno različico trenutno prevajajo naši prevajalci.

**Case study 2 - family law - custody of the children - Germany**

In this case study on family law – custody of the children, Member States were asked to advise the suing party on litigation costs in order to consider the following situations:

Case A – National situation: Two persons have lived together unmarried for a number of years. They have a three year old child when they separate. A court decision grants custody of the child to the mother and a right of access to the father. The mother sues to limit the father's right of access.

Case B – Transnational situation where you are a lawyer in Member State A: Two persons have lived together unmarried in a Member State (Member State B) for a number of years. They have a child together but separate immediately after the child's birth. A court decision in Member State B gives the child's custody to the mother with a right of access to the father. The mother and the child move to live in another Member State (Member State A) as authorised to do so by the Court decision and the father remains in Member State B. A few years later, the mother sues in Member State A to change the father's right of access.

Costs in Germany

Costs for Court, Appeals and Alternative Dispute Resolution

Case Study	Court	Appeals
	Initial court fees	Initial court fees
Case A	EUR 44.50	Appeal: EUR 89.00 Appeal on point of law: EUR 133.50
Case B	EUR 44.50	

Appeal: EUR 89.00 Appeal on point of law: EUR 133.50
---

#### Costs for lawyer, bailiff and expert

Case Study	Lawyer		Expert	
	Is representation compulsory?	Average costs	Is use compulsory?	Cost
Case A	No	First instance: EUR 590.00	At the court's discretion	EUR 85.00 per hour plus expenses and turnover tax
Case B	No	First instance: EUR 590.00	At the court's discretion	EUR 85.00 per hour plus expenses and turnover tax

#### Costs for witness compensation

Case Study	Witness compensation	
	Are witnesses compensated?	Cost
Case A	Yes	Loss of earnings max. EUR 17 per hour, travel costs and other expenses
Case B	Yes	Loss of earnings max. EUR 17 per hour, travel costs and other expenses

#### Costs for legal aid and other reimbursement

Case study	Legal Aid	Reimbursement	
	When and under which conditions is it applicable?	Can the winning party obtain reimbursement of litigation costs?	Are there instances when legal aid should be reimbursed to the legal aid organisation?
Case A	Depends on income and assets	Yes	If the person's income and financial circumstances improve and in the case of payment by instalments.
Case B	Depends on income and assets	Yes	If the person's income and financial circumstances improve and in the case of payment by instalments.

#### Costs for translation and interpretation

Case study	Translation		Interpretation		Other costs specific to cross-border disputes?	
	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	Description	Approximative cost?
Case A						
Case B	At the court's discretion	Normally EUR 1.85 per 55 keystrokes plus expenses and turnover tax	At the court's discretion	EUR 55 per hour plus expenses and turnover tax	Costs of serving documents abroad	

Last update: 04/11/2020

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.

Izvirna jezikovna različica te strani [de](#) je bila pred kratkim spremenjena. To jezikovno različico trenutno prevajajo naši prevajalci.

### Case study 3 - family law - alimony - Germany

In this case study on family law – alimony, Member States were asked to advise the suing party on litigation costs in order to consider the following situations:

Case A – National situation: Two persons have lived together unmarried for a number of years. They have a three year old child when they separate. A court decision grants custody of the child to the mother. The only outstanding dispute relates to the amount of the alimony owed to the mother by the father for the support and education of the child. The mother sues on this.

Case B – Transnational situation where you are a lawyer in Member State A: Two persons have lived together unmarried in a Member State (State B). They have a three year old child. They separate. A court decision in Member State B gives the child's custody to the mother. With the agreement of the father, the mother and the child move to live in another Member State (Member State A) where they establish their residence.

An outstanding dispute remains. This relates to the amount of the alimony owed to the mother by the father for the support and education of the child. The mother sues on this in Member State A.

#### Costs in Germany

##### Costs for Court and Appeals

Case Study	Court	Appeals
	<b>Initial court fees</b>	<b>Initial court fees</b>
Case A	Depends on level of maintenance sought	Depends on level of maintenance sought
Case B	Depends on level of maintenance sought	Depends on level of maintenance sought

##### Costs for lawyer, bailiff and expert

Case Study	Lawyer		Bailiff		Expert	
	Is representation compulsory?	Average costs	Is representation compulsory?	Post-judgment costs	Is use compulsory?	Cost
Case A	Yes	Depends on level of maintenance sought	No	Depends on type of enforcement measure	At the court's discretion	Based on hourly rates, level differs according to area of activity, max. EUR 100 plus expenses and turnover tax
Case B	Yes	Depends on level of maintenance sought	No	Depends on type of enforcement measure	At the court's discretion	Based on hourly rates, level differs according to area of activity, max. EUR 100 plus expenses and turnover tax

##### Costs for witness compensation

Case Study	Witness compensation	
	Are witnesses compensated?	Cost
Case A	Yes	Loss of earnings, max. EUR 17 per hour, travel costs and other expenses
Case B	Yes	Loss of earnings, max. EUR 17 per hour, travel costs and other expenses

##### Costs for legal aid and other reimbursement

Case study	Legal Aid	Reimbursement	
	When and under which conditions is it applicable?	Can the winning party obtain reimbursement of litigation costs?	Are there instances when legal aid should be reimbursed to the legal aid organisation?
Case A	Depends on income and financial situation	Yes	Improvement in the person's income and financial circumstances and in the case of payment by instalments
Case B	Depends on income and financial situation	Yes	Improvement in the person's income and financial circumstances and in the case of payment by instalments

#### Costs for translation and interpretation

Case study	Translation		Interpretation		Other costs specific to cross-border disputes?
	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	Description
Case A					
Case B	At the court's discretion	Normally EUR 1.85 per 55 keystrokes plus expenses and turnover tax	At the court's discretion	EUR 55 per hour plus expenses and turnover tax	Service of documents abroad

Last update: 04/11/2020

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.

Izvirna jezikovna različica te strani [de](#) je bila pred kratkim spremenjena. To jezikovno različico trenutno prevajajo naši prevajalci.

#### Case study 4 - commercial law - contract - Germany

In this case study on commercial law – contract, Member States were asked to advise the seller on litigation costs in order to consider the following situations:

Case A – National situation: A company delivered goods worth 20.000 euros. The seller has not been paid because the buyer considers that the goods do not conform to what was agreed.

The seller decides to sue to obtain the full payment of the price.

Case B – Transnational situation: A company whose head office is located in Member State B delivers goods worth 20.000 euros to buyer in Member State A. The contract is subject to Member State B's law and written in Member State B's language. This seller has not been paid because the buyer located in Member State A considers that the goods do not conform to what was agreed. The seller decides to sue in Member State A to obtain full payment of the price as provided under the contract with the buyer.

#### Costs in Germany

##### Costs for Court and Appeals

Case Study	Court	Appeals
	Initial court fees	Initial court fees
Case A	EUR 864.00	Appeal on points of fact and law: EUR 1 152.00 Appeal on points of law: EUR 1 440.00
Case B	EUR 864.00	Appeal on points of fact and law: EUR 1 152.00 Appeal on points of law: EUR 1 440.00

#### Costs for lawyer, bailiff and expert

Case Study	Lawyer		Bailiff		Expert	
	Is representation compulsory?	Average costs	Is representation compulsory?	Post-judgment costs	Is use compulsory?	Cost
Case A	Yes	First instance: EUR 1 950	No	Depends on type of enforcement measure	No	Based on hourly rates, level differs according to area of activity, max. EUR 100 plus expenses and turnover tax
Case B	Yes	First instance: EUR 1 950	No		No	Based on hourly rates, level differs according to area of activity, max. EUR 100 plus expenses and turnover tax

#### Costs for witness compensation

Case Study	Witness compensation	
	Are witnesses compensated?	Cost



Case A	Yes	Loss of earnings max. EUR 17 per hour, travel costs and other expenses
Case B	Yes	Loss of earnings max. EUR 17 per hour, travel costs and other expenses

#### Costs for legal aid and other reimbursement

Case study	Legal Aid			Reimbursement		
	When and under which conditions is it applicable?	When is support total?	Conditions?	Can the winning party obtain reimbursement of litigation costs?	What costs are never reimbursed?	Are there instances when legal aid should be reimbursed to the legal aid organisation?
Case A	In principle no legal aid for legal persons outside the EU General prerequisites: If the party is not financially secure (i.e. indigent) and the intended action has prospects of success and does not appear vexatious	If not more than EUR 15 remain after deduction of allowances for the indigent party and his /her family members and after deduction of further charges for accommodation etc. Where this is not the case, full support is likewise applicable but must be repaid by instalments; level of instalments depends on residual income.	1. Application (lawyer not compulsory for application) 2. Proceedings not yet completed 3. See also column 1	Yes, to the extent that s/he has won	Costs that were not essential for the proper prosecution of the action or for the defence	See column 2
Case B	See Case A above	See Case A above	See Case A above	See Case A above	See Case A above	See Case A above

#### Costs for translation and interpretation

Case study	Translation		Interpretation		Other costs specific to cross-border disputes?
	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	Description
Case A					
Case B	In principle for all written pleadings to the court and all written documents submitted as evidence. The court may refrain from ordering the translation of documents if all the judges hearing the case understand the language	Normally EUR 1.85 per 55 keystrokes plus expenses and turnover tax	The language of the court is German; if all concerned have a good command of the foreign language, an interpreter need not be engaged.	EUR 55 per hour plus expenses and turnover tax	Service of documents abroad

Last update: 04/11/2020

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.





<b>Case B</b>	See case study no. 4 above	See case study no. 4 above	See case study no. 4 above	See case study no. 4 above	See case study no. 4 above	See case study no. 4 above
---------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

#### Costs for translation and interpretation

Case study	Translation		Interpretation		Other costs specific to cross-border disputes?
	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	When and under which conditions is it necessary?	Approximative cost?	Description
<b>Case A</b>					
<b>Case B</b>	See case study no. 4 above	Normally EUR 1.85 per 55 keystrokes plus expenses and turnover tax	See case study no. 4 above	EUR 55 per hour plus expenses and turnover tax	Service of documents abroad

Last update: 04/11/2020

The national language version of this page is maintained by the respective Member State. The translations have been done by the European Commission service. Possible changes introduced in the original by the competent national authority may not be yet reflected in the translations. The European Commission accepts no responsibility or liability whatsoever with regard to any information or data contained or referred to in this document. Please refer to the legal notice to see copyright rules for the Member State responsible for this page.